

ANFRAGE.

Die ungarische Akademie in Buda-Pest erlässt folgende Anfrage. In einem Ms. XIV saec. wurden einige Stellen in ungarischer Sprache gefunden, die Verkündigung Mariae betreffend; die nachfolg. drei Absätze geben eine möglichst getreue lat. Uebersetzung. Die Akademie bittet nun alle Kenner der Patristik um Auskunft, ob und wo sich in alten Homilien oder Sermonen Anklänge oder Uebereinstimmungen mit dieser lat. Version finden, welche zum Nachweis der Quelle oder des Autors führen könnten, aus denen diese Citate entnommen sind. Für sichere Beantwortung der Frage gewährt die Akademie ein entsprechendes Ehrengeschenk. Auskunft an die Redaktion der Quartalschrift erbeten.

a) *incontemptibilem suscipiant. Dominus Deus ita locutus est: quis foret meus dilectus fidelisque servus, qui legatione mea fungi posset, choros angelorum cito praeteriret, coelos dirumperet, civitatem Nazareth invenire posset; ibi est habitaculum virginis intactae, ortus ejus ex progenie regali, egressus de virga gloriosa Aaron. Vade Gabriel et fungere legatione mea, a rege regum ad matrem deitatis, ad dominam angelorum; honorem praestiti: accipe legationem meam, dirumpe coelos, nec habeas servum aliquem: ad virginem... in abscondito, ad sponsam Joseph his verbis: Ave mater Dei, gratia plena etc.*

b) *regis regum sancta aurea ara, beata mater Virgo Maria; et ut recte ea nomineris in terra et in coelis, pro-*

digium tuum quale erat in oraculo, sanctae Sibyllae talis apparebas, quae oraculis insistens, oculis ad coelos levatis, teque decoram videns, propter deitatis nomen de te tali modo loquebatur:... video novum oraculum, virgo filium peperit, in quo miraculum ostendit et mater gestat in gremio, quae... gloriam, sicut ego scio, ab illaque conceptum fuisse cognosco: hic sanctus est, non est aliquis puer, verum Deus...

c) ita loquebantur: a saeculo non est factum tale, ut virgo filium pariat, speculum virginitatis purum maneat et nos hujus rei insecii simus. Scimus, videmus illam virginem quae in gremio gestat filium admirabilem; balneat, lavat, nutrit, lactat sicut mater natum suum, sed quis sit pater ejus, id scire non possumus. Hic est Deus ut illum noscimus, quem macula tangere non potest, nam si ille Deus non esset, peccatum in illo invenire possemus. Amen.